Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/64.

大漢公報
The Chinese Times

14
甲辰年
二月小
初一
初七春分
壬戌水胃危
廿四清明

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA.
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第弍十五卷第弍七三號）
Sat., Mar. 14, 1964 (Vol. 25 No. 273 Page 1)

加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

巳時
今朔
日值歲破
不註宜
忌

報費價目表

地區	雲埠派到	雲埠郵寄	加屬郵寄	美墨各國
每月	一元六毛	一元七五	一元七五	一元七五
每季	四元八毛	五元二五	五元一毛	五元二五
半年	九元六毛	十元五毛	十元一毛	十元五毛
全年	十九元二	二十一元	二十元	二十一元

（零售每份一毛）

每日箴言

士農工商無一業，
酒色財氣有一好，
亡家傷身有餘矣。
—撰揚園—

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

美聯社時事分析家昨特別報導

中共反美反蘇策組第三集團

克魯曉夫要召開共黨高峯會議商對策、美法政策分歧、將彼利用為運動之中心

（美聯社時事分析家，威廉・賴安）世界人士極之相信，中共刻正推進一種運動，向各國宣傳，認蘇聯及美國均同爲帝國主義陣營，意圖藉此將美蘇兩國之友邦拉過中共一邊，此使蘇聯十分憤怒。

最近克魯曉夫由因此擬於今春召集舉行一個共黨高峯會議，設法及策劃向中共此種行爲作反擊。

除此之外，北京現仍保持現有友國之支持，指控蘇聯不肯公開反抗帝國主義，成爲蘇聯最大之弱點。

現在東歐國家已經覺得，世界之另一集團，在成長中。該集團包括中共在內，主張反美反蘇。

北京人民日報利用「第二區」字眼，來作試探之進行。該所謂第二區之範圍，係企圖將歐洲，拉丁美洲及非洲之國家，不管任何異同之政治制度，合作融洽成爲一個新集團。

最顯著之第一個象徵，便是法國承認中共。中共寄望法國行動，影響法美破裂，法蘇亦然。

數日前人民日報稱：法國爲强國之一，永遠不會與美國作不平等之諒解，法國自願解除美國之領導權。人民日報此種言論，自是有挑撥西歐國家作用，但亦無反映將來世界將有一新集團出現。

該人民日報又謂：現在事實已越來越明顯，爲使達到瓦解帝國主義侵略力量之目的，我們必須團結反侵略力量，而以法美間之鬥爭爲焦點。

外交貿易均有衝突　法美兩國背道敵對

（華盛頓十四日美聯社電）遡來法美兩國間，不僅在外交政策上彼此分歧，而且在貿易上亦發生互相衝突的現象。根據昨日官方消息，謂美國最近正設計售給比利時三百輛美國製坦克車，約共值五千萬元，平均每輛一十六萬餘元。但法國現正向比利時政府商議，希望比國能轉變方針，購買法國製坦克車，其價目比美國所製的高一倍。

華盛頓當局昨曾明白表示，謂法國此次施用貿易的壓力，以爲比利時是歐洲國家之一，應先向歐洲國家購買。此種手段正與戴高樂的長期計劃以孤立美國之政策，甚爲吻合，企圖使西歐的「北大」盟友，逐漸脫離美國之關係。

又據巴黎方面消息，謂美國大使館代表昨日特向法國外交部提出抗議有關去月十七日法屬非洲加邦國一度政變之事件，法政府誤會美國暗示支持叛變。此一誤會，足以破壞法美兩國友誼關係。

法外交部發言人稱，法國政府從未曾公開發表文告，指控美國支持加邦政變。

在加邦方面，法籍人士則已事實上相信，美國最低限度在精神上支持叛軍企圖奪取政權。

和平軍組成即開塞島　加軍候命出發

（聯合國大廈十四日加拿大社電）關於聯合國組織和平軍進駐塞島問題，直至昨晚已有相當的發展。加拿大國會昨日舉行特別會議後，已決定派出陸軍及小部份空軍人員合共一千一百五十人，且於昨晚派出先遣隊十一人乘加空軍飛機前往塞島，作預先佈置工作，其餘的軍隊亦已候命隨時出發。此外，瑞典現已開始徵集軍隊八百人。愛爾蘭已決定派出軍隊五百人，但以三個月爲限，逾期當即調回，由聯大徵求其他國家補充。芬蘭和奧大利在考慮中。巴西已經正式拒絕參加。英國將在原駐塞島的七千軍隊，派出三千五百人。軍費方面，美國二百萬元，英國一百萬元，意國廿五萬，澳洲十一萬二千元，荷蘭十萬元。

專論

美國大選中的電視辯論（二）

（羅銳德・祝西）

目前共和黨人中，雖任艾森豪總統新聞秘書現任美國廣播公司副經理的海格特，與詹遜持同樣見解。在最近一次的訪問中，他說兩黨候選人的電視辯論雖然是一個爲選民服務的最好方式，但此一問題「必須由兩個候選人根據個人的觀點作最後決定。」

海格特進一步提出：「我不知道一個總統是否應該在電視上作此辯論，問題是他對有關國家安全的情報瞭如指掌，當他以問答方式公開討論外交問題時，即乎以「不加評論」作答，就可以影響到整個國家。」他說一個現任總統爲了避免對國家大政有所損害，他可能無法回答對方的詢問。

但匿遜在另一訪問中說「詹遜總統反對堅尼地的電視辯論觀點是錯誤的，以總統所知道的事情太多故不參與公開辯論，並不成爲理由。我當年是副總統，總統所知道的情報我都知道，但我依然參加了辯論。我認爲如果詹遜拒絕參加辯論，他的拒絕本身即將成爲競選中的主要問題。」匿遜更進一步的指出：「詹遜顯然不敢將他的意見和政策在反對的共和黨人面前提出……我覺得他應當像堅尼地一樣的勇敢，堅氏雖說「辯論是服務公衆的最好方式。」而詹遜甚至担心他在記者招待會中的言論……因而他絕少舉行大規模電視廣播的記者招待會。」

×　×　×

電視企業本身在本年十一月的大選中，亦將成爲人民投票決定的問題。目前加州一部份公民正在發動簽名運動，希望將電視付費問題，提交公民投票決定。

加州方面對此一問題的決定，可能影響全國，因付費電視已在全國各地普遍推行。

舍夫威經理被劫持

（雲訊）著名之連環雜貨公司本埠「舍夫威」分店經理夫婦於昨晚爲兩名武裝匪徒劫持約達兩三個鐘頭之久。在此時內，該匪徒威迫詰詢該經理關於舍夫威之夾萬，警鐘及工作時間等問題，事涉用經理之車送至大學地區，始將該對經理夫婦放下，揚長逃去。

美國水災百年僅見　詹遜親飛災區視察

（路斯胡十四日美聯社電）美國總統詹遜鑒於目前俄亥俄河流域水災嚴重，昨日曾一度飛往災區親自視察災情，目觀汪濤一片，十一萬災民無家可歸，分散於各地臨時收容，正在等候水勢下降，而因水災喪命者達十一人，總計損失約億萬元，爲美國百年來第三次的嚴重水災。

詹遜曾在此南下機慰問災民。并保證中央政府將從速撥出款救濟撫恤，及通容貸款災民重建房屋產業。

連環兇案已臨尾聲　魯比命運今可決

（達拉斯十四日美聯社電），連環兇手魯比案，經數日來分別傳訊雙方面所聘用心理學家，根據各人檢驗魯比後所得的報告，在法庭作證，但大部份均認爲魯比患有多少神經不正常之病，偶然發作，而亂做亂爲，不能自制。

辯護律師爲着取得最後的心理學專家作證，使法庭昨日繼續晚上開庭五小時，直至今晨一時五分始告結束。

最後法官波朗宣佈該案審訊終結，飭令十二位審陪員選出首席一名，以領導討論有關判決問題。由今日起，比的命運如何，落在十二位陪審員的手上。

依照法律，陪審員可以認爲魯比有意殺人，判定死刑或有期徒刑，但亦可以認爲魯比因患有神經病，屬於意外殺人，無罪釋放。

倘十二名陪審員能夠迅速一致同意一種判斷，則可能於今日交由法官宣佈，但若其中有一位陪審員不同意，則仍須繼續討論。就目前情況看來，預料不會拖延過久。

▲羅斯福夫人遺產　廿一萬七千三百▼

（紐約州波格基普西）美國紐約州處理遺產認證工作之法官格拉廸，經已認可紐約州衡定美國故總統羅斯福夫人所遺財產之總值，爲廿七萬七千二百九十四美元。羅斯福夫人係於去年十一月七日去世，衡定羅斯福夫人遺產共廿一萬七千三百五十美元。

大陸僑眷去函請款爲中共爭外滙

蘇供應反中共武器

（香港世界電訊）北京爭取海外華僑滙款最近越來越加强。大陸人民向亞洲華僑社會內之朋友或親戚發出無數之信，乞求華僑寄錢返大陸接濟醫藥及其他緊急之用。單就本年一月，中共便在香港吸收了一千六百萬元外滙，比去年增加三倍，可能之理由，是北京須要此等外滙來向西方購麥。

（台北世界電訊）台北方面稱：在表面上中共蘇聯之論戰，只是言語上及論文上之戰爭，但實質上，從中共之文告及宣傳刊物上表示，是涉及於武器方面的。中共指出，新疆反叛中共人士所用之武器是由蘇聯供給，爲了證明此事眞相，中共將獲得之蘇聯武器，公開在前蘇聯使館內展覽，使人民認識蘇聯之陰謀。

稅務部長今晨逝世

（奧太瓦十四日加拿大社電）今日清晨稅務部長嘉建因心臟病突發逝世。

稅務部長今年僅四十六歲，爲內閣中最年輕一個，今不幸於壯盛之年突然死亡，誠爲加國莫大之損失。

加國人口略見增加

（奧太瓦十四日加拿大社電）據中央統計局報告，目前加國十一大城市的人口數字，表示自一九六一年六月至一九六三年底止，平均增加千分之四十六。以卡技利之增加率最高，點問頓次之。茲將各城現有人口分列如次；

滿地可二百二十萬五千人，多朗度一百九十萬五千人，雲哥華八十萬九千人，溫地辟四十八萬五千人，奧太瓦四十五萬八千人，坎未頓四十萬八千人，古壁市三十七萬六千人，點問頓三十六萬千人，卡技利三十萬人，穩梳一十九萬六千八人，安省關頓一十八萬八千人。

雲埠洪門民治黨支部　定期舉行春讌通告

天增歲月。春滿乾坤。日麗風和。辰良景美。爰及時以行樂。擬把盞以聯歡。本黨部定期于本月廿二日(星期日)午后六時。設筵于桃園酒家。舉行春宴。聯歡大會。每人收席金式元。報名處：本黨部、大漢公報、洪門體育會、埠中各俱樂部。敬請我洪門叔父昆仲姊妹。早日前往報名。屆時踴躍參加。此佈。

雲埠洪門民治黨支部啓
中華民國五十三年三月十四日

列城民治黨達權社啓事

啓者：本黨社自四月一日起，特委專員常川居駐黨部，敬待賓客並接收書信，日前郵局信箱不再租用，此後函件往來改用下列地址，除經函達各洪門機關及有關社團外，恐未週知，謹此佈聞。

列城民治黨達權社　同啓
中華民國五十三年三月一日

The Chinese Freemasons & Dart Coon Club,
310 - 2nd Ave., South
Lethbridge, Alta, Canada

○四年新平房屋出賣

寬大三睡房。地段卅三尺。清潔畢滑。鄰舍爲華友及日本人。布洛威近交通線及學校。全價僅壹萬八千元。有意者請電話 Walter Petruk, HE 3-5663 或 MU 1-7221

○舊式有入息住宅

在 Yale Street 遙望巴辣內河。每月有一百七十五元收入。另屋主兩睡房組。新裝燒油煖氣爐。電線及水喉等。全價僅一萬六千元。有銀期。電話 Walter Petruk, HE 3-5663 或 MU 1-7221

華埠新型旅館出售

位在喜士定東街四十壹號新型旅館因人力問題難以顧及，迫要出售如有梓里欲營此業者不要錯過此一機會請依址前來面洽便妥

Universal Rooms, 41 East Hastings St.
Phone MU 3-9014

○穩當旅店出讓

本旅店位於本埠緬街弍零六號。地位適中。生意穩當。店主年老不能兼顧。是以出讓。有志圖是業者。電話 MU 5-9463 或面議。均由尊便。

○請　廚

清雅餐室廚房。好易做工夫。宜廚工人弍名。年歲不過五十五。志在受教照穩工作。能記性十個餐。要着白袂頭帽工作。丁銀及其他双方照例。無論遠近。通信談商。

麥英
P. O. Box 197, Grand Forks, B. C.

中華民國五十三年

駐雲全加開平總會館第三十九屆職員表

理事　司徒國　簡業存　關崇顯
　　　關耀崇　余勳平　周永年
　　　關英石　黃盤俠　張繼
常務理事　關崇顯　簡業存　關燿崇
理事長　關耀崇
候補理事　關宗武　周家堆　朱夫非
　　　黃伯猷　關其逸
監事　黃奕蘭　黃樹鄭　謝志如
常務監事　黃樹鄭
候補監事　周開袞　關崇參
中文書正主任　李炬悅　副　余文輝
科員　周瑞德　胡劍青
西文書正主任　吳國華　副　周愛强
科員　李奉光　許鵠章
理財正主任　關邦健　副　關勳和
科員　黃蘭香　周永熾
交際正主任　胡頌堯　副　關祥國
科員　周瑞超　鄧瑞銘
宣傳正主任　黃春生　副　關雲龍
科員　丘金　李炬端
調查正主任　梁定邦　副　何成詒
科員　羅仲仁　李常扶
核數正主任　李學瑤　副　何彩詒
科員　張明益　黃振三

HOY PING ASSOCIATION
135½ Pender St. E. Vancouver 4, B.C. Canada

中西餐館出賃或出賣

位於工業旺盛之錦布里化埠（Campbell River, B.C.）。生意歷來興旺。今因店主身體欠康。亦是年老無能。迫將生意出賃或連實業出賣。有志青年人必有大發展。如有意者請來商議或來函商量亦妥

來信請由下列地址寄(代辦處)
Fred Leong, % Waikiki Restaurant, Box 69,
Comox, B.C. PH. 339-3513

辦公室召租　華商注意

約有七百五十方尺。租項合理。煖氣充足。傢私增璧。請與 Miss Helen Holden, 洽商 Rm. 205 Holden Bldg 16 E. Hastings St.

○可愛房屋出售

近巴士，學校，商店。屋主急於離埠。立刻可遷入居住。如意者請赴 1824 E 3rd. Ave. 面商。或致電話 AL 3-2971

Andrea Fronzol

Prince 柏文聯房召租

光猛一睡房組。時代化。有雪櫃焗爐。電話 AL 5-0356 洽商。

○華區旅館出讓

位于片打街東一百號。因年老人力缺乏。不能料理。迫得割愛出讓。如意者請來面議。或電話 MU 5-9064 詢問。

白面霸王唐繼堯

「雪十」云：「乾坤一色混西東，悟到人間萬事空，臏水殘山憐子弟，短刀長劍老英雄，龍蛇大隘寒風外，鷗鷺前溪暮靄中；自責麥羹聊解渴，平生甘苦與人同。」又「寄內」一首：「誓洗江山戰血腥，神州沉陸每傷情；不甘鸞鏡甘戎馬，夫婿英雄太負卿。」詩歌最容易看出一個人的思想與胸抱，他的詩裡儘是這種自負不凡、目空餘子的口氣的。

他四十歲還只看得三十左右，原來他駐顏有術，他天天吃「蚱蜢苓」，這是一種蟲形草，是野人山特產羊齡葉的植物，莖像蚱蜢，性又是彷彿茯苓，產在山中的北崖上，那崖廣袤五六丈，是礬石層經了風化作用，光滑如鏡，看過去好似霞彩流幻，光采耀目。

三四月蚱蜢苓開着粉紅色的小花，花的芬芳氤氳在谷裡，土人攀藤上去，拼着性命，才掘到一兩隻，所以其價在遼參麝香之上，據誇張的說法。這個藥，死屍吃了還會喘氣，而滋補青春腺確是實在，唐聯帥天天殺隻童子雞屯「一旁火」蚱蜢苓，所以顯得特別年青強壯，姨太太不斷地要進來，據傳十五個中代表了另外兩個國家，還有十三省份，而白面霸王還在外邊找「虞兮虞兮」哩。（下）

福建東山的風動石

福建東山縣有一塊著名的風動石，這塊風動石外形並不特別奇異，它只有二丈多高，三尺多寬，由上而下，呈不規則的圓柱形，底部削小，四無依傍地豎立在城東海邊的石岸上。

大風吹得它動，孩子們也推得他動，

人物探秘

行踪保密傳與投資煤油問題有關

法阿巨頭神秘會晤

（巴黎十四日法新社電）據靈通消息，謂法國總統戴高樂與阿支利亞總理品標拉，昨日在此間美蘭機場（在警衛森嚴的保護下舉行臨時會議。

一般公開的消息，只謂阿總統標拉乘專機赴南斯拉夫訪問後，返回中途，因飛機需添油關係，在此間機場停留，但自此項消息發出後，戴高樂即離開埃里士宮，坐車直往軍事機場，迅速轉乘直升機飛往美蘭機場與標里相會，事後對於兩國元首臨時會議內容，官方尚未發出任何報告。

據觀察家揣測，可能討論有關阿國經濟發表問題，因目前法國投資開發阿國的煤油與煤氣，兩國平分利益。但近來有美國意大利及其他國家的煤油公司，紛紛向阿國當局接洽，準備投資煤油業，而中共亦派技術考察團，由鄧基基領導之下，現在阿國研究煤油工業，并表示願向阿國購買煤油。

倫敦少青性濫交

（倫敦訊）英國醫學會發表的報告書說：少年男女性濫交的日益增加，因爲他們生活於「慾迷[illegible]竅[illegible]氣」。報告書綜合英國十餘所男女的性道德，舉出一個男孩子答覆問題，當青年俱樂部主持人發問，如果核子戰爭將臨，他有何感想，這孩子回答一句話：「和白蘭諦睡覺」。研究性病的特別委員會研究所得，是少男少女對於性道德，已改變態度，濫交的結果，造成性病的增加，報告書說：如今的性濫交事件，甚於往日，由於他們對於性道德觀念，及一般道德水準，很難急激改變，才造成這個結果。」[illegible]青年飲酒過量，舉行通宵派對，「[illegible]派對」，男女混雜，多數人[illegible]交。」委員會發現許多青年，被壓迫而飛集團來往，許多[illegible]男女，[illegible]鼓勵在婚前找尋性經驗。

存款數百萬無人領
瑞士銀行說猶太人

（伯爾尼十四日美聯社電）瑞士政府司法部昨[illegible]，謂猶太人於上次世界大戰時，瑞[illegible]存款者，後因德國納粹黨在執政時[illegible]屠殺猶太人，不少存款人亦[illegible]被殺，致使現在瑞士各銀行仍有九百六十二宗的猶太人存款，包括現款及有價證券等，統計二百三十餘萬美元。

據瑞士官方發言人稱，瑞士當局準備在世界各國各大報登載廣告，開列存款人姓名，指定最後期間，希望訪查合法繼承人辦理領取手續，如過期仍無人申請領取，則瑞士政府決定依照新定法例，將該等存款，移交瑞士慈善基金會，以救濟在歐洲的猶太難民及窮人。

依照猶太會館估計此等無人領取的猶太人的存款，可能達到一千三百萬美元。

蚯蚓亂爬竟成名作
猴子亦自有麵飽樹

（紐約訊）不久前，一個叫頓那德。何斯特的美國人創造了所謂「蚯蚓畫派」。他先把一些蚯蚓分別放在不同色彩的顏料缸裏浸泡一番，然後撈出來放在畫布上，這些細長的小爬虫橫七豎八地亂爬一陣後，就完成了「絕巧的創作」。據說，與「蚯蚓畫派」齊名的還有【蝸牛畫派】……等等。

▲猴子麵包樹

（開羅訊）猴子麵包樹可以稱得上是植物界的「巨人」，樹高約二十米，而樹幹直徑竟達十米以上，真像個大胖子，在非洲乾旱的荒漠裏，它是旅行者極好的遮蔭樹。這種樹能結長圓形的果實，味酸，猴子特別喜歡吃它，所以叫子麵包樹。

來論

恩青會六週年紀念有感

恩青會

蓋社會之組織，係人群集合之總體，[illegible]存在發展。優良社會，教導人群，敦品力學，善誘人群，行仁講義，陶冶性靈，啓迪知能，使從善向上，完成健全人格。

當今世風日下，道德沉淪，貽害青年，至深且鉅。智慧道德者，詆[illegible]封建殘餘；造孽虛浮者，呼之曰聰[illegible]幹。吁嗟！世道澆漓，人慾橫流，[illegible]斯極矣！

恩青會宗旨，在融洽僑情，推進公益，從事發揚祖國固有文化道德，踵效前賢，著論僑報，以期與世人共勉，同趨於至德至善。

本會於五[illegible]之六週年紀念，暨首屆[illegible]，即爲[illegible]施宗旨之[illegible]份[illegible]本[illegible]實業與經濟基礎財政來源，有賴[illegible]解囊支助。須知大廈之[illegible]；一洋之潤，非[illegible]流[illegible]君子，慷慨勸匡，以[illegible]僑青，爲僑社多做[illegible]點慈[illegible]，使僑社呈現一股活動氣氛，[illegible]僑，端賴諸君一念之善。

爲恩青會進一言

恩青會—馮雨峰—

我恩青會之組織，以聯絡感情，敦親睦鄰，發揚祖國固有道德文化，促進社會福利爲主旨。今馬齒頻增，歲月催人，物換星移，已六度秋矣，以往或因會員謀生別埠，或徙移地址，致聯絡中斷。因此我們似乎不能不考慮變，不是變隔膜，而是要變好，變到加强會務，策劃將來。會務非一日可有成，亦非一人可爲功，必須群策群力，合作無間，放棄私見，禮賢下士，乃見成就。昔唐太宗喜得佳士，謂之英雄入吾彀。國盡名士，所以國盛民豐，昌明降矣。而爲士民者，尤宜服公首遵義，不可一切三公，以亂事謀。斯可大展鴻圖，高歌有日。【續完】

咳嗽纏綿。一服奏效。痰多氣喘的確第一。
陰虛內傷。公認特效。轉弱爲強。事實昭著。
瓊玉丸 瓊玉漿
療肺理咳 天下第一
瓊玉丸。瓊玉漿。乃根據千年前療肺理咳古方。並配合多種特效藥處心精製。效能[illegible]咳清痰。强肺壯體。殺菌退炎。益氣生[illegible]滋補臟腑作用。主治任何輕重咳嗽。與經年不愈痰多。喘咳。甚至初期與深入期。所引起之胸翳脹痛。潮熱盜汗。食慾不良。[illegible]清減。面色晦暗等。一經服用。奏效神[illegible]進步令人滿意。若屢醫未愈。彷徨無[illegible]。服後更有如獲異寶之感。本品具有特效[illegible]證。凡初期病在兩個月內。必能徹底[illegible]嚴重者期以四月。可絕對根治而恢復健康。此事實與成績。早已昭著海內外矣。

頭痛問題
童真丸
賢元虛弱患者。常有頭痛頭風頭脹等病。若工作過勞。或睡眠不足。或損耗精力。往往頭痛加劇。眩暈作嘔。心情惡劣。有此頭痛問題。請進服童真丸。保證一小時後。頭部寧靜。心情輕鬆。神智爽朗。中年及老年人。生理退化。心理冷感。對事力不從心。難享人生真樂。[illegible]苦惱。頭痛問題。請進服童真丸。培補真元。滋長生機。枯樹生花之事實。凡經體驗。必許爲奇蹟。目力衰退。視物模糊。常流淚水。失眠鳴耳聹。欬嘈不絕。聽覺隱約。心跳心悸。煩惱怫鬱。夜睡不甜。頭痛難寐。凡此種種。俱能影响情緒。妨碍工作效率。亦屬嚴重之頭痛問題。童真丸。功效神奇。凡患上列各症。一經服用。保證補心滿意[illegible]。
專醫氣血兩虧發育不全常流淡汗腰脊痠痛腸胃虛弱等症
純粹漢藥製劑絕無亢燥作用男女老幼四時季候適合服食香港中國超威製藥廠出品

風濕病 關節炎 神經痛
鳳髓丹功效神奇
凡由風溼痰濕酒濕氣虛血弱外傷(跌打)內感(腸胃病)所引起之手腳筋骨痠軟痺痛關節發炎骨節腫大肌肉收縮及神經走痛坐骨痺痛腰脊痠痛等症若屢醫未愈或時發時止必須尋求根本療法切勿養病自悞蓋痛苦已難抵受若再變爲殘廢則終身飲恨矣老牌風濕特效藥鳳髓丹功效神奇確能法除風濕痰濕酒濕外傷內感之宿患根本治療痠軟痺痛癱瘓等頑症凡經服用保證永絕後患恢復健全[illegible]
加拿大雲埠中和行公司總批發
CHUNG WO HONG CO.
237 Powell St, Vancouver B. C.

中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.
油米茶糖
什貨藥材
飛枝海參片
香港海參片

Wing's Heating Ltd.
1875 Delta Street
N. Burnaby CY 8-1898
B. A. OIL DISTRIBUTORS
免費爲家庭用戶服務。如若煖爐機件。機能不如常。可則電話B.A.煤油公司。當即派員免費代爲修理。惟備收回原有機件之價值……煖爐機件燕梳。每年十三元九毛五仙。并特委吳如桐煖氣有限公司。專爲華友服務。欲知詳細服務方法。請與吳君接洽。當必樂意代爲料理。爲特別介紹。請剪此廣告。如向吳如桐公司。所購換得獎機件。得値銀三元。（每一顧客用戶限一張）。

龍年開市
特別大減價

陝西當歸頭	每兩	四元
四川冬虫草	每兩	一元九
唐山舊陳皮	每磅	三元五
河南淮山片	每磅	五元
白淨百合干	每磅	二元五
閩邊湘蓮子	每磅	六毛

參茸葯材成葯一律特價
加拿大 雲高華
南北參茸行
114 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4 B.C.
MU 4-1025

DAVID JOH
Hasting Esso Service
Hastings & Dunlevy Ave.
周其彬電油站
專修汽車
經驗豐富
工作滿意
價錢相宜
僑胞惠顧
無任歡迎
電話: MU 1-4556

卡技利埠
好好酒家
Ho Ho Chinese Food
206 B CENTRE ST., S.
CALGARY, ALTA.
電話: AM 9-2885
新型裝修
地方雅[illegible]
富麗堂皇
座位舒適
接辦筵席
隨意小酌
[illegible]廚[illegible]
茶式精美
招呼殷勤
保證[illegible]
新[illegible]
價特廉宜
惠顧諸君
請來嘗試

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
大幫
唐山茨菇
上市

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST, VANCOUVER 4, B. C
MU 1-1734
新到大帮
中大蝦肉 (每磅) 六毛
冰大鮫魚 八毛
精製 臘味 燒味 牛肉干
常備 大帮時菜肉品
發行

△遷鋪啟事
啓者：本公司爲管理利便起見，特將零沽部生意結束，委各大商號代理，批發部遷回栢架街製造廠照常營業，希祈留意關照，如有賜教請移玉步。
喊線：二五三 三九四四
眞味齋臘味公司啓
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
1355 Parker St.,
Vancouver, 6, B. C. Canada
Tel. 253-3944

[illegible]
REGISTERED ON 1954
蛤蚧海龍
雙蕐丸
男子每日工作過勞。消耗腦力。以致精神困倦。食慾不振。若不及時調理。初則軀微象微。如夜尿腰痛。頭暈眼花。耳鳴心跳。久不入睡。繼則髮落變白。顏容蒼老。百病叢生。本堂依家傳宮方。選配飛潛動植名貴國藥。提煉虔修成丸。功能扶元固本。寧神安睡。調和氣血。除腰痛。止夜尿。功效奇速。常服益壽延年。誠男界補腦固腎之聖藥也。全加各埠葯商均有代售
（服法）每天早晚飯後服兩粒睡前兩粒至三粒請飲多量水份
▲本室鍺武溪蛤蚧大補茶 ▲參茸葯材價目歡迎函索即覆
香港文咸東街六十四號
DING SHU TONG 64 BONHAM STRAND HONG KONG

THE BANK OF NOVA SCOTIA
創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間
你們的貴重物件
實際安全否
每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜竊之損失。
你更能感覺自慰。你的難以塡補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險爲護。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再塡補者。
何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱。
那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間爲你服務。
那華斯高沙銀行雲高華埠喜市定夾哥林比亞街支行啓

各地通訊

雜賭滲透公共場所
茶樓餐廳藏寶秘記

收集投注條紙的箱子和貯存鈔票的箱子都成爲「寶藏」，提防失誤或遺漏。此外，還要應付客人的交易，又要跟公司人馬算賬。這一來，一天到晚都忙個不了，因此弄到「魂不守舍」。這對於他們原來的工作自然發生很大的影響。

以上說的並不限於某一家[illegible]廳或茶樓，但這些事情確實比較普遍存在，那些公司的銀碼政策是發生大效了。他們簡直是侵害，許多正當營業的場所，還侵害了許多原來是從事正常工作的人，把他們變成誘賭的工具，這事情是值得注意的。

說到一些茶樓餐廳的老友們，他們實在受害最大。因爲代替那些雜賭公司做這種不正當的事情，所得無幾，同時他本身和同事們也都被誘投注了，如果不是買花便是買馬，不是買馬便是買狗，甚至買完一宗又一宗，這樣天天下注，結果是多數「瓜直」還是多數「發財」呢，答案是瓜直的佔大多數。

原來一切賭博都是犯法，那些公司人馬把犯法的責任轉移到他們的身上。利用他們去擴大引誘，把更多的人吸引入局，還叫他們也上了當。（下）

老翁非禮少婦
翌日遭人毆傷

（香港通訊）一個年逾六十高齡的老翁，被指非禮鄰居一名少婦，遭人毆至重傷，後被送往醫院救治。

傷者名黃××，六十二歲，住九龍大坑西東山里某號。他的妻子已不在，只有一個兒子。傷者在上址擺賣糖果香烟。鄉居住有一雙夫婦，丈夫姓陳，是印務工人，妻子姓何，二十七歲，夫婦均與傷者相熟。

據說，昨晚深夜，該處曾發生一宗非禮事件，姓何的少婦在門口晾衫時，突被人從後緊緊摟抱，並被拖進屋內，她極力掙扎並呼叫，非禮者於是逃去。

事後少婦丈夫回來獲悉此事，立刻報警，警方曾傳訊一老翁，後被保返家。

翌日晨九時許，傷者，鄰居門口張望，被一女子看見，於是二人發生口角，傷者順手拿起一條鐵枝，意欲嚇退對方，不料一男子出現發覺，奪去傷者手上的鐵枝，跟着傷者被人用鐵枝迎頭痛擊，當堂頭破血流，重傷倒地。鄰人見狀，急忙致電報警，救傷車先將傷者送往醫院急救，由於受傷頗重，須留醫。事後警方並傳訊一雙夫婦前警署問話。

美機空中失火告急
折回香港緊急降落

（香港特訊）昨八日下午二時許，香港啓德機場指揮塔，突接獲一架剛由港開出美國軍用飛機由機上拍來電報謂，在開航後不久，部份電線起火燃燒，現航機即折返香港，準備緊急降落，啓德機場消防當局，立即派出多輛救火車開赴機場跑道，應付萬一，但該美國軍機卒於下午二時五十分，安全降落啓德機場，機上全體官兵無恙。

查該機係英軍四引擎DC四式軍機，編號第：五十四號，其行程係由港飛曼谷，西貢，機上僅有美國官兵三十四人，其中六人爲機上人員，該批官兵日前係由曼谷，西貢來港渡假，現已完畢，昨日離港，詎料在航程中，發生小火，幸而機上人員機智，鎮靜應付，結果，軍機折返時，在未降落啓德機場前，已告將小火救熄，卒告化險爲夷。

當該軍機降落啓德機場後，修機人員迅速將該機拖往檢查清理，直至下午五時許，修理完畢後，該批官兵再乘軍機飛往曼谷西貢。

聞機上其中一人稱，此次來港渡假，在港購有日用物品甚多，表示安全可喜，並謂，此次小火發生，係在駕駛室，所以立即獲得控制。

走私妙計

這件事發生以後，他知道太太的特務好不利害，但自己心思思，又想到外邊搞三攪四，後來，一個智多星給他出了一條妙計，大老細聽了，非常高興。

一向，他那間公司是沒有和日本做生意的，忽然間，公司開始和幾間日本行有來往了，不久之後，東京方面果然有客來到太平山聯絡感情。

他們到港之後，排場甚大，老細和太太盛意招呼，太太知道丈夫和他們有生意上往來了，沒有注意什麼，過了一個時期，丈夫收到東京方面的函電，要起程到那邊共商發展業務的大計。

丈夫向太太面前表示同她一起去東京，太太認爲不必，她最怕坐飛機，又怕坐船，她叮囑丈夫，不要在外攪三攪四。於是，他有機會單獨去東京了。

到了東京，他果然建立了很多關係，也果然做了許多單生意，這些生意忙得不可開交，來來往往，有數可稽，以前，他半年要東京一次，後來，隔一個月便要出差一個星期至十天。

有時，故意叫太太一起前往，太太雖然特務遍佈，但對於日本東京，他的情報網便及不到了，大老細在東京一共建立了三個陣地。

每次到東京，他便在其中的一個陣地裏住宿，表面上談生意，骨子裏，他享受了東洋少女的最佳風味。

（三）

新聞故事

美洲華埠擴展
越過原有邊界

頭梳鴨尾髮型的中國青年常可於晚上見到他們閒蕩在喬治街，但此景此情於十年前却想象不到的。然而當地的警局及學校報告云：中國青年犯罪事件的數字，遠較其他各城市的平均數字爲低。但一青年曾說不知該平靜的現象將維持多久。他又謂：「我等在學校及附近的操場內，所受到波多黎加人及意大利人的欺負，愈來愈厲害。將來終有一天，我們將團結起來反抗。」

▲他們設法解決難題

中國黃金時代會董事朱路易，曾在咸美頓密信大廈稱：「情形并非如此嚴重，我們的難題於過去十年內，的確愈來愈複雜，但彼等將會設法解決。」

隨着新入境移民而來，並有一些煩擾該羣民衆的難題。常受人認爲通過其一百五十戶及堂會，來應付此種難題的華埠社會組織，據社會服務團報告，因爲於去年過勞而衰弱。

史超域，祁道隆親自寫成的報告書，曾描述華埠的道德淪亡，不能維持其組織，及充滿心理病，初發的青年犯罪事件，貧困，疾病及年老等難題。該埠的情勢仍每況愈下。

（四完）

詩意描寫

× × ×

在美國路易西維爾市，人們正在努力追捕一頭逃脫了的暴跳的公牛。

一輛警車廣播着這個逃亡者富有詩意的描寫：「有四隻脚的黃色的牛。」

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號緬街
Vancouver, 4, B C
電話 682-7561
按月上門服務 依期不誤

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 5 9064
新亞旅社 華區適中
出入利便 房舍涌爽
床褥淸潔 煖氣熱水
日夜供應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎
司理 甄法明 周國林 啓

周永職 燕梳實業有限公司
JACK W. CHOW REALTY LTD.
Vancouver 4, B.C.
192 E. Pender St.,
Commerce Bank Bldg.
辦事處電話 MU 3-7601
代理人壽燕梳
各種燕梳實業買賣
產業按揭代收租項
公證人建造工程
V. R. E. B. and
R. E. I. B. C. MEMBER
火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。
本號係雲埠實業工會會員，經常有本市內外各區房屋實業，生意新盤出售，價錢有平有貴，特点各有不同，僑胞有任何需要，請駕臨本號接洽。
mortgages real estate
auto-home-fire-life insurance
"Service with Ability
Andrew (Nick) Yip 葉榮俊 Yew D. Lee 李達堯 Jack W. Chow 周永職
夜間電話 FA 5-1301 FA 1-1443 MU 3-7601
特別公佈：如你立即與周永職。當能洽商火燭燕梳。享受百分之十的紅利
△代填報入息稅
㈠巨型什貨舖市，每月生意壹萬元。用具齊備。位於埠中繁盛地点。好批約。廉舖租、舖闊三十尺濶。六架車位停車地方。西人店主經營有十八年。現擬退休。每日營業時間。上午九時至下午六時。星期日休息。良機莫失。請問葉榮俊周永職。
㈡市郊助禮晏館。七個廂房。座椅十七張。大廚房。大霜櫃。自動洗盤碗機。瀝青停車地。能容廿六架汽車。近公路門面廣大。兼華麗。長期批約。租金低廉 千載能逢機會。
㈢四十五個房旅店。寫士定銀。九千五百元。問葉榮俊君。
㈣什貨店。每日生意一百一十元。大住宿房間。二千五百元。問李達堯。
㈤糖菓店。每日生意九十元。取價一千八百元。
㈥四個合法聯房組。皿孖梳街。取價一萬三千九百元。
㈦四連組屋。有四組獨立門戶。兩睡房組。每組月租七十五元。每月入息叁百元。全價弍萬弍千九百元。位於皿孖梳夾第一街東。問葉榮俊君。
㈧八房間屋全十庫。自動煤氣煖爐。位於華區。取價十千五百元。叁千元現款可交易。問李達堯君。
㈨好什貨店出賣。每日生意叁百元。好批。全舖雅潔。良機莫失。問葉榮俊

溫哥華
MU 5-7410
中外賽會叠次得奬美酒
長春商業公司
華洋顧主衆皆稱許良藥
衷誠服務

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.
捲土重來 米王之一
雙喜米 五十磅 七元九五
雙A米 五十磅 八元二五
十磅包 壹元八
店派米 五十磅 七元五
廿五磅包 三元八五
火箭米 五十磅 七元五
快樂米 五十磅 七元
自己携取 每五十磅包少收壹毛

"MY BANK"
TO 3 MILLION CANADIANS
B of M
BANK OF MONTREAL

加國始創最早之銀行
滿地可銀行爲加國與美國紐約作商務發展之第一家銀行即由一八一七年開始
PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
JAMES O. BOYCE,
MANAGER
Thomas Mah Associate Manager
由一八一七年爲加國各界人士服務

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B.C.
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時
電話 683-1935

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU. 2-2244
又到大帮
靚花旗參
本公司大量供應花旗參
今春已運到第二批應市
祈留意焉

VIADUCT DRUG STORE
COR MAIN & GEORGIA STS.
PHONE: MU 1-6436
VANCOUVER, B. C.
你們醫生所開藥方可以節儉藥費。懷亞德藥房所配藥方乃雲埠最低廉。請携你們醫生所開藥方。往懷亞德藥房配藥。每次均能節儉藥費。
你如用補身丸，請試用懷亞德 Redivites 補丸，乃最佳補丸與有礦質的補丸。兩個月飲量，僅須弍元弍毛五仙。
緬爽佐治街懷亞德藥房啓

驗眼 兼較眼鏡 專家
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg,
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

格言

▲一個閒着不工作的筆者，就像是下不了雨的雲。——阿拉伯諺語

▲人在甜言上易栽筋斗，馬在軟地上常打前蹄。

▲理想的世界是建築在愛底基礎上的。——凌珊

南嶽人比朝會圖

冼玉清

南岳規模宏濶，過於岱宗，初陟山麓，即覺氣象迴別，太樸渾淪，非鬼工匠手所能擬。山上有陳白沙，湛甘泉專祠，與廣東先儒關連尤密。

（下）

雖丹碧燦然，而太樸渾淪之氣，非鬼工匠手，所能擬議。清初大學人劉繼莊居衡山幾一載，其論南岳，又別有一番見解。繼莊曰：「余謂南岳乃一幅朝會畫也。祝融一峯，獨尊最上，群峯環不能望其面目，如聖天子端拱穆穆於九重之上。（天柱諸峯，環列左右，如公孤岳牧垂紳正笏，侍立於丹陛之旁。七十二峯羅列其下，如群寮庶采，揚塵舞蹈，蹌蹌階墀也。紫蓋一峯，別向而走，如大將受命於朝，纍囚門而出，得專征伐以討不庭。五嶺諸山，拱從天末，如四夷八蠻，稽首向闕於絕塞也。中國威儀，已定粉本於此山矣」云云。其言雖不免稍誇，但在當時，亦不能無此幻想，而今日閱此，又不勝盛衰惆悵之感也。

衡山集賢峯下有集賢祠，祀由唐以來與南岳有關之儒師學士，亦可謂名符其實矣。所祀初爲李泌、韓愈、趙汴、周敦頤、羅洪先五人。明代，以朱熹、張栻配祀，毀於火，郡人曾鳳儀者重修書院，倡議以朱、張兩氏之主附之，春秋合祀，增至七人。此基寬敞，清初時，屋宇修葺，遍植松柏，境至幽雅。附近又有我粵陳白沙先生專祠，及湛甘泉書院。甘泉少承白沙之學，以白沙嘗寤寐衡岳故，卒後爲構祠於此，其左有甘泉坐及甘泉洞，此又粵儒與衡岳締結雅契之史實也。

詩聯誌趣

諧聯屑玉

茲摭拾佳作若干則，以曰：「諧聯屑玉」，新春吉日，佳耦天成，語帶雙關，亦韻事也。

友人陸礪山君，去臘曾以分嵌「東西南北，春夏秋冬」等字的佳聯見示并憶述一聯云：「雁自南來，翼指東西頭向北」，就教於高明。不久接到文友「點墨園丁」兄對句云：「梅雖春盛，萼培秋夏蕾經冬」，對仗工整，殊不可多得。又文友昌諸周郎兄對句云：「人當後顧，目瞻左右足趨前」。按：前後左右亦是四方，以對四方之東南西北，已是適當不過，且春夏秋冬四字三平一仄，對前後右聯三仄一平，更是巧合。又文友隨園兄，以「古今中外」作對，亦堪稱「佳耦」，對比云：「士應舌博，學參中外識通今。」

讀友「華裔流浪者」君來函云：「閱隨君聯句，嵌「東西南北」「春夏秋冬」字樣。偶憶先人曾述故事：我鄉在明朝時代，狀元林大欽，於未顯達時。任塾師於潮安澄海交界之鄉村。某日因事趕渡，而無舟可乘，正徬徨間，適有戲西瓜之船經過，林公求附搭，舟子見他是讀書人，乃云：「茲有一聯，若先生能對，則歡迎附渡，否則請自行趲路，恕不能通融，隨說出聯語云：「東湖戲西瓜，被南風吹進北港。」蓋潮屬出產西瓜，最著名爲澄海縣之「東湖」，

題牡丹

馬立邦

花容月貌壓群芳　富貴艷名播遠方
傲骨生成不順武　江南被貶獨稱王

其二

杏苑桃梅鬪艷妝　群芳獻媚捧殘唐
天生傲骨非凡品　被貶江南萬載香

紀年十詠

馬本健

其一

七一韶華霎眼過　養金未受奈誰何
干支累積頭斑白　一闋人權插曲歌

注一，吾今七一矣，仍未接受加政府食老恩惠，顧影自憐，慚愧奚似，

其二

待遇公平算好官　朝廷養俸老人安
只因面色軒轅裔　睜眼南非一例看

其三

懸弧父母記生辰　標準年齡萬確眞
申請驗間心介介　古稀人少認青春

其四

當然日月無私燭　天下原來是一家
人類圓顱同方趾　應如上帝樂園花

其五

二月生辰懷母膝　天涯還記父耕鋤
雁行散失餘胞妹　無復當年領九如

註二，吾母生九子一女，予行九故云。

其六

國破家亡苦已嘗　林園廬墓變滄桑
閱人閱世增悲感　未見中華周武王

其七

自從遠作天涯客　常學題橋司馬吟
方翼前程花似錦　誰知仍舊歲寒心

陳濟棠據粵七年

棻心　（十）

這時陳樹人還在南京當「僑務會委員長」，他聽到陳復被殺消息，不禁放聲大哭。他寫了一首詩，詩中有句道：「故鄉聞說非人境！」從此兩陳就結下了不解之仇。

陳濟棠表面上只顧做他的總司令，拿穩兵權，不理政務，於是許多人說廣東是由「高洲系」執政了。究竟「高州系」是什麼呢？原來就是說以林雲陔（省府主席）爲首的一群高州籍政客其實林雲陔左右的「大將」固然少，旗下的「嘍囉」也有限。他不過是「政學系」的楊永泰手下一員，政學系根本就不能在廣東開拓地盆的。老林只陳濟棠的一個傀儡，因爲「省府」四廳中，「民政廳長」林翼中，「財政廳長」區芳浦，「教育廳長」黃麟書，都是總司令的老友，只有一個「建設廳長」可以「放盤」。同時，各縣市用人行政權力都在民、財、教三廳長手上，所謂高州系又怎能「掌握政權」呢？

扶乩妙語：機不可失！

總司令面對科學機械化戰爭的現代，却用「乩盤」向鬼神來解決疑難，直到倒台前夕，「總部」的乩壇却「扶」出了「機不可失」四字，那些「軍師」們說要馬上出兵了。不料過了兩天，廣東空軍機羣却全體飛到蔣介石的機場去，於是總司令馬上宣佈「出洋」去了！

事後，軍師們「恍然大悟」！都說「機不可失」的話，原來是說「飛機」。

這個眞是「以妙始而以妙終」了！

愛國商人弦高

這一天，牛商弦高正提着十二頭肥壯的大黃牛向洛陽前進，心中盤算着這次又可賺到很多錢，不覺發出了會心的微笑。

在距滑鎭幾里的地方，弦高遠遠地看見一個同行老友正趕着幾頭牛慌慌張張地迎面而來，那人在走

商業樓出賣

△九千元現銀供銀期。每月入息四百元，賃客自備煖氣電火。每年乾淨入息四千一銀。

△繁忙街角磚樓。樓上栢文樓下叁間舖。自動煖氣爐。每年入息式萬一銀。除清各項使用乾淨入息壹萬叁千四。業主需銀濟急。平賣。

△四十五尺濶磚樓。樓上柏文樓下兩間舖。價銀式萬九。壹萬銀現銀。餘供銀期。

△新興商業區。街角位置。樓上兩個柏文。樓下叁間舖。價銀五萬九千。

△兩間舖賃滿有批。於商業區。賃客自備煖氣電火。價銀壹萬五千五。

△一連八間舖。賃客自備煖氣電火。街角位置。好入息。價銀六萬八千五。供銀期。

除開實業買賣本公司並辦理下列各項：
㈠代理火燭燕梳、打刧燕梳、車燕梳等
㈡代理收租
㈢代填報入息稅
㈣代理摩技紙

電話 MU. 5-9621 住家電話 AM. 6-0806
HOY'S BROKERAGE LTD.
Suite 316, 510 W. Hastings, Vancouver 2, B. C.
莫氏實業貿易有限公司
莫西屏 廖若仙

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.
MU 3-7847

每日上午十一時至午夜放映喜市定區名貴影片首次放映權
院址堂皇
座位舒適
銀幕巨型
冷龍清亮
每逢星期日
下午六時四十五分
開始放映名貴新片
華友光臨
特表歡迎

自由祖國 神州太乙堂 精製宮方

風濕麻痺丸：主治風濕骨痛麻痹酸軟
定喘化痰丸：主治咳嗽哮喘痰多稀痰
萬應固精丸：主治精關不固操勞過度
大雄丸：主治健壯元陽補腎強身

總代理：雲高華18街西196號林樹榮

代銷處
雲高華：金利源、廣濟堂
域多利：萬育堂公司、元豐公司
卡技利：華興公司
點問頓：廣興公司
滿地可：新共和公司
多朗度：治安環球公司、福星葯房

利 號 梁錦棠實業有限公司
梁錦棠事務所
JACK FERN INSURANCE AGENCIES LTD.
Auto Fire Life
Business, Home and Mortgage and
BRUNNING AGENCIES LTD.
REAL ESTATE
308 A-Centre St., S. Calgary, Alta
Phone: Bu. 263-3890 269-3965
Res. 289-4055
梁錦棠
本號代理各種燕梳，實業買賣，產業按揭，代收租項，收費低廉，服務週到，歡迎惠顧。卡城中央街三〇八號A
電話：二六三三八九〇〇。二六九三九六五。二八九四〇五五

益豐茶室
攜充点心茶市
250 Pender Street E.
Vancouver, 4, B.C MU. 2-1514

本茶室專營經濟時菜粥水雲吞等現由香港聘到著名餅師精製龍鳳禮餅各式中西餅食價廉美味
增設電鑊仔煲飯 大小任由君意
臘鴨焗飯 一元二五
咸鷄焗飯 一元
臘腸焗飯 七毛五
咸魚焗飯 七毛五

JOHN W. M LOWE
GENERAL CONTRACTOR
劉偉民建造公司
專建新屋
摩登樓宇
材料上乘
工作滿意
大小工程
一律歡迎
估價免費
電話：526-7512

雲高華埠
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511

本公司專售園日日生鮮猪肉。牛欄新鮮牛什猪什。各種肉品。精製燒臘。中西稲食什貨。四時瓜菜。貨眞價實發行零沽。一律優待。

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲香乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麪
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麪
每日新鮮
零沽批發索辦歡迎

△本報印刷部。承印各種中西文件。信牋，信封、中西柬帖（中西柬帖分兩種，大號八寸濶八寸半長，小號六寸四分之三濶六寸長，中間摺以適合普通信封，可印金字黑字）中西餐紙餐單。洗熨店單據。發售各色紙料。並接造笠巴圖章。工作精良。依期交貨。價錢克己。遠近賜顧。極表歡迎。（外埠惠顧。請與相當時間爲感）

加拿大 天生堂 雲高華
HING SANG HONG
1355 GRAVELEY ST., E. 電話 AL 3-7464
VANCOUVER, B. C. CANADA

陽痿 救星丸 一打八元 兩打十五元
人生居世。疾病難免。最慘痛者。陽痿不起。致育產不全。臨房不興。此等絕嗣。最大不孝。如欲繼妻產子。急服救星丸。每晚飯前。吞丸三粒。連服三打。經過八個月度。做爸爸。如發育不全。每日朝晚。飯前一服。連服四打。經過兩個月久。發育完全。入見人愛。如有家室。特別姻愛。

娛樂 鴛鴦機 全套廿元
天生出賣鴛鴦機 任人娛樂任人爲
徵婚 金烏蠅 一服三元 半打十五元
一服烏蠅成佳偶 不用茶禮不用梹
撚花 戀情素 一粒一元 一打八元
三角戀愛難解決 一粒情素奪情人
醞子 育器丸 一打十元 兩打十八元
育器繼嗣妙藥 產子承藉夫人
交際 羊眼劵 一只五元 三只十二元
羊眼有毛毛玩熱 動人慾火火情牽

加拿大雲高華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近鴨街西邊半個街口）

T. P. Y. TRAVEL SERVICE LIMITED
71 Pender St., E. Vancouver 4, B. C.
MU. 3-3658

旅行福音
本社創設，十有餘年，
信用昭著，凡我僑胞，
回國旅行，出入境，
代辦護照，接送登舍，
水陸空運，為甚當，
如有垂詢，到片打街，
七十一號，問林國良，
或問陳固，余予辦理，
誠心接受，大表歡迎
太平洋旅社行啓
地址：片打街七十一號
電話：六八三—三六五八
六八一—六八二五

雲埠伊頓公司

THE T. EATON Co CANADA LIMITED

君有伊[illegible]
貨公司交易
值得伊[illegible]之
著名招牌貨
物包令[illegible]
否則原[illegible]
回所滿[illegible]
即其價[illegible]貨
質價値[illegible]
務等是[illegible]
伊頓交易
得君的[illegible]

廣東麵廠

NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗。幼。炸麵（中西餐館合用）
全蛋工麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

政府執照
何雅慈油色
舖屋內外油漆。經驗富。設備足。
電話 日：MU 1-6518 地址 緬街
夜：AL 3-9345 五五〇號

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

HUGO C. CORRE
曉哥·柯氏
水嚨煲汽
承接修理與改裝。各種熱水煲汽，煤油與煤汽爐。電力搆通清潔去水嚨。在華區服務有三十餘年，工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU 4-2917

公證人 溫日晞
W. Cumyow

遺囑
及辦理各種文件 代理實業買賣
保孖衡銀行二樓 緬街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

振愼自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B.C.
誠懇邀請各位華友
惠臨參觀一九六四年各款新車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL,
FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP.

華人經紀崔望開君任本公司服務式十餘年。如蒙光顧。請與寫字台
請親臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

[illegible][illegible]公司
KENWARD CO.
1?1 Columbia Ave. Vancouver 4 B.C.
四三一號 哥林比亞街 電話 MU 4-88[illegible]

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

WING WING CO., LTD.
458 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
MU 4-0821 苗曹 四-〇八二一

Sunbeam
White
Enriched Bread

新邊麵麭
美味
新鮮

請訂閱
旅加華僑唯一英文刊物
「華埠雜誌」半月刊
報導全加華僑概況。發揚全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者親友消息。新華僑研究英文最善媒介。圖文並茂。所費無幾。值得訂閱。

Name ____
Address ____
City ____

報費全年弍元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver 4, B.C.

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613

◎本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧無任歡迎
中醫林仕官 專醫跌打外科

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
緬街四二六號門牌
電話 MU 4-3526

蔣玉蓮保險事務所
代理人壽保險汽車意外火燭燕梳等僑胞如有委託竭誠辦理服務週到

調理中西。男女兒童。內外全科。
男科婦科。陽壯陰强。移轉造化。
生育兒女。乃人之倫。欲得求理。
信者得救。輕信自誤。又信何醫。
何醫能理。癰疽瘰癧。軟堅癥結。
不須用刀。藥利過刀。西人理盡。
見盡無術。然之求理。理比人人。
腫脹痛癢。水氣血腫。甜尿扯氣。
皮膚百病。小腸氣症。腎囊核腫。
爛脚疥癬。耳目口舌。心肝肺胆。
痔痢霍亂。膏丹丸散。茶酒常備。
醫父母心。非剝人錢。先惠二元。
字蚪不答
羊毛券每只叁元 男婦虛弱失去健全
來函求理小心調治定然見功從心所欲
錦碌埠 許穩謹

CHINESE HERBS
111 Lorne St, Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA

KUO KONG SILK CO
國光絲髮公司
27 PENDER ST. E VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929

專辦大宗
中國絲髮男女衣裳顧繡及小松名畫宮燈家具蘇杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉

精造
各款小衫線仔番褲殯館用衣褸仔女衫廚衣廚褲圍身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾毡大量貢獻

名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

廣珍
首飾
鐘錶
Kwong Chin Ho Co. MU 1-581[illegible]
39 Pender St. E Vancouver

◎女中醫 黎達民
上海國際院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU 2-1078

喜所活大旅店
A[illegible]WOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 3-9552

本大旅店位近華區喜士定東三四四號來往利便招呼週到時代房舍床褥清潔煖氣熱水日夜供應新式電線以應所需有升降機上落更便長任暫住價錢相宜房間百二隨時供應
司理朱伯連

磚樓全層招租
位于片打街西[illegible]號三樓。全層出租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合堂所、會口等家庭之用。另閣仔有寫字樓大房出租。又片打街西[illegible]九號。吉舖[illegible]租。寫字樓之用。有僑胞意欲租賃者。請 MU. 5-8941 或到本報洽商。俾知詳情。

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 L 1-3[illegible]93

加拿大 溫哥華
元發華公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E VANCOUVER 4, B.C.
新電話 682-6574 682-6575

僑胞諸君
敝號廉價期內辱承踴躍駕臨惠顧，賜單購貨，萬分感激，唯是，柯打如山積，未能即刻依時，送到府上，無限抱歉，埠上購貨單亦同時阻延，伏望台端海量勿責，敝號決盡棉力加速率奉上應用也。
（再者，埠上廉價日期，請留意行情單，不日寄到）

茨菇 每磅三毛五
生羗 每磅弍毛五
芋仔 馬蹄 鮮明咸魚
瓜菜 鮮肉 大幫供應
專車送貨 快捷妥當

緬大藥房
專配西藥
化粧合[illegible]
各種補丸
冲咖啡[illegible]
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永[illegible]啓

家專鏡[illegible][illegible]
[illegible]愛[illegible]
鏡眼時趣各種較精
鏡眼之破裂修整
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

達明
承接木工油漆
學做[illegible]及時代化傢俬
[illegible]無[illegible]歡迎
[illegible]電話 AL 5-4700

國醫
[illegible]謙氏
上海新中國醫學院畢業
考試院檢覈合格中醫生
曾任廣東省國醫館理事
寓喜士定東街三四一號弍樓
OLYMPIA HOTEL, 341 HASTINGS ST. E.
VANCOUVER, B.C. 電話 MU 5-7860

△用巴拉斯的質料
保護你的重要文件
本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的 Plastic 即透明化學質料。）將重要文件人籍紙、出世紙、證書、相片、餐紙、行街單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺痕。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。十分鐘內。該物立即交還。

本報承接印各種中西文件

The Modern Way
To Be Traditionally
Correct

The Bouquet Invitation Line

Wedding Invitations

各種請帖，謝帖，
英文凸字信箋，名片。

工作精美。價錢克己。接到定單兩星期後可以交貨。

Harry James Agencies Ltd
INSURANCE & REAL ESTATE
412 KEEFER ST MU4-1372

新舖兩間。座落繁盛商區。每月入息三百廿元。各舖俱已賃出。並有批約。賃客生平[illegible]。取價三萬四千五百元（可[illegible]元[illegible]銀期。意欲投資者。請移駕臨。或電話至吳國華辦事處。商林昌定必詳細答覆。

吳國華辦事處啓
△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工業實業出賣或留意[illegible]

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
General Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理
老幼人壽[illegible]
各種火燭[illegible]
買賣實業[illegible]
接辦
會計文房
填[illegible]
中[illegible]

撞車

碧茜

莫才闖了禍，交通警察已走進前來向他查詢究竟，而且，更向他索取車牌來看。

這樣，便把莫才弄得不知怎樣才好？他摸一摸自己的口袋，顫着聲音說：「我的車牌不知……」

李又知急忙說：「是不是留在家裏沒有帶出來？」莫才把頭頷着答道：「是的！是的！」

那交通警察向莫才打量一下說道：「那麼，你的車牌號碼是甚麼？」

莫才聳一聳肩說：「我也忘記了呢！真是對不起。」

「那麼，你的車牌號碼是甚麼？還有你叫甚麼名字？你先告訴我吧！」那交通警察一面說一面拿出那本日記事簿出來。

莫才人急智生，連忙吧莊仕豪的名字和地址扯出，那交通警察便把一切記在記錄簿上，然後對莫才說道：「你的車子可有買燕梳？」

莫才搖搖頭：「我只買了第一保險」那交通警察想了一想說：「下次你駕車要千萬小心，否則弄出傷人的意外時，情便嚴重了！」說罷，便對莫才吩咐，教他在二十四小時內把車牌帶到交通部去報到。

那交通警察走了之後，李又知伸一伸舌頭說：「我真給你嚇壞了，爲甚麼你要虛報假名呢？」

莫才低聲說道：你有所不知啦！將來在總會再向你說吧！現在，我還求人到來把車拖去修理，你在這裏替我看管着這輛車子好了。」

說着，莫才便匆匆忙忙向前跑開，李又知站在路邊，正感無聊得不知怎好時，有人卻迎面走了過來向她打個招呼，李又知看見那人，如獲異寶般馬上把他叫到面前了！

原來，那個男人卻是一個新聞記者來的，他向李又知問了一些關於車出事的情形之後，跟着，便查問那個車主叫甚麼名字，李又知想了一想：「他嗎？他說是叫莊仕豪的，他剛跑開了！」

李又知這樣對別人說莫才是莊仕豪，根本連她自己也不知道是甚麼原因，不過，剛才聽過莫才這樣說，她又自作聰明要替莫才扯慌而已。

沒想到，她這樣說便闖出了大禍來啦！

當天，莫才把車交到車廠修理之後，馬上便去找莊仕豪求救，但，來到莊仕豪家裡，他的太太卻說莊仕豪家不在裏，他的太太卻說莊仕豪還沒回來，亦不知道他去了那兒？

莫才聽見莊仕豪不知去了那兒，嚇得尖聲地說道：「這怎辦呢：找不到他，可把我急壞了！」

莊太太莫名的說道：「是不是出了甚麼事？」

莫才給莊太太一問，這才發覺自己的大意，連忙順口扯個慌說：「沒有甚麼，我來找仕豪，「不過有事要問問他吧！」

莊太太馬上接着問，「你可以告訴我是甚麼事嗎？是關於你的，還是關於他？」莫才給他問不知如何答好，祇把頭點了一點道：「是關於他的，因爲，那車子！」說到這他又把話題止住不說。

（三）

有緣

蔡健自澳門返，出碼頭，大雨滂沱，即呼的士，車至，一同鄉女子呼於後曰：「先生，同車如何？我所御之裘不能淋雨也。」健曰佳，即開車門，返身迎女，驚其艷焉，健登車，問女何往，女告司機去北角，即以手帕拭皮草披肩上之水矣，女問健居何處？曰亦北角耳。女問曰：「狗場得意耶？」對曰：「我未去狗場，有友居澳門，以病，我往探之。」女問曰：「女友耶？」曰非，男友而已，女問曰：「不偕太太往耶？」健笑稱且無女友，何來太太？女曰：「我往狗場，，君可先落，我居燕子道也。

一旋抵五洲大廈，此夕九點二十分健往皇都戲院購票，忽睹隨小者。女笑而趨前握手曰：「吾人可往飲茶矣。亦向隅也。」兩人相將入望衡對宇之「藍泉」，女曰：「君誠無女友，且獨看電影。」健曰：「隨小姐何以亦無男友？男友在澳門耶？」對曰：「男友不在澳門，我與二婦倆對同去，旋覺我乃多餘人物故返耳，蔡先生：明日君下午洽事罷，可與我同飲茶乎？」女稱謝行，健付帳送女返。抵樓下，女與握手曰。明日可來舍間，今日未作準備也，明日下午兩點，候君於「高士羅士打」樓下矣。」健唯唯，居時往，女以笑面相迎茗前，二人言語甚投契。旋往港澳碼頭，船甫到，女緊挽健臂立於外，旋該客湧出，女忽戟指中年男子之面曰「老馮。我與汝絕交矣。」男子睹健而色變，健亦窘女偕來登的士，「日男友於狗場中睹舊歡而情不自禁，我即與他口角，亦不相讓，我因一怒先返，他仗其有錢耳，而我固非十足拜金者也」

長篇武俠小說

射鵰英雄傳

（卷六七）

金庸著

第三十一回 桃花島主

他將瓷瓶塞子拔去，送到柯鎮惡鼻端，給他一聞，低聲道：「怎樣？」柯鎮惡是使用毒物的大行家，一聞藥味，說道：「內服外敷，都是這藥。」

梅超風聽到聲音，一躍而起，從空撲至，柯鎮惡擺降魔杖擋住，韓寶駒的金龍鞭，全金發的秤桿，南希仁的鐵扁担同時攻到，梅超風伸手去展裏拿毒龍鞭，只聽得風聲颯然，韓小瑩長劍刺向自己手腕，只得翻手還了一招。

那邊朱聰將解藥交給黃蓉，說道：「你給他服一些，敷一些，」順手把從梅超風那裏奪來的匕首往郭靖懷裏一放，道：「這原來是你的。」揚起點穴鐵扇，上前夾攻梅超風，七個人一別十餘年，各自勤修苦練，無不功力大進，這一場惡鬥，比之當年荒山夜戰，更令人驚心動魄，陸乘風父子在旁瞧得目眩神駭，心道：「梅超風的武功固然淩厲無儔，江南七怪也確是名下無虛。」陸乘風大叫道：「各位罷手，聽在下一言。」各人鬥得正酣，那裏住得了手。

郭靖服藥之後，不多時已神智清明，那毒來得快去得也速，創口雖然極爲疼痛，但左臂已可轉動，他將匕首放入衣囊，從黃蓉懷裏一躍而起，奔到垓心，看準了空隙，快慢！掌打出，將掌觸到梅超風身子，這才突施勁力。

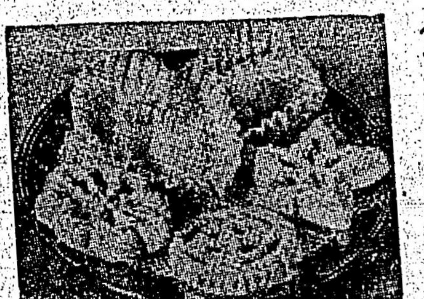
梅超風在不知不覺中忽然吃到這一招威力極大的「雷震萬物」。那裏支持得住，俯身跌倒，郭靖一彎腰抓住韓寶駒與南希仁同時擊下的兵刃，叫道：「師父，饒了她吧！」江南六怪向後躍開，梅超風知道自己雙目不能見人，郭靖出這一招，自己萬難抵敵，抖毒龍鞭，護住身子，叫他不能近身。

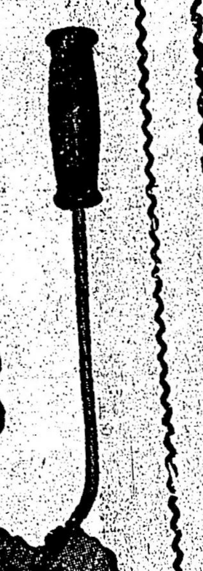
郭靖說道：「今日之事，兩下只有善罷，我們不來難爲你，你去罷！」梅超風收銀鞭，說道：「那麼把經文還我。」朱聰一楞，說道：「我沒拿你的經文，」江南七怪一來不肯誑語。」他們不知包在匕首外面的那一塊人皮，就是九陰眞經的秘要。

梅超風知道江南七怪雖與她有深仇大怨，但俱都是一是一，說二是二的眞豪傑，決不致說謊欺人，那必是剛才與郭靖過招時跌落了，心中一急，俯身在地下摸索，摸了半天，那裏有經文的蹤跡

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032
新到
茨菇
白菓
大三牙
黃花同
白倉魚
中大蠔鼓

雲高 明和鐵行 華埠
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B C 電話 MU 5-8735





本行又辦到大幫炸糍具最合住家商戶年冬應用。價平貨美。請僑胞留心光顧。格外歡迎。
（並有西文目錄指明如何製法）
業餐館酒家僑胞注意：
常有各款盤碗玻璃杯廚房用具。餐刀叉。發行價目發售。
炸糍花樣每副一元四五。
双頭每副共四件二元五毛五仙
總司理黃昭立啓

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好
地址：片打東街壹〇式號
電話：MU 壹壹〇三〇

○雲高華烟通服務店
本服務店。專門用吸塵機搜煙通。修理與重建各種烟通。并用蒸汽洗樓宇、機器、汽車、發動機等。與清理水溝。修整或新裝。工作精良。價錢克己。華友惠顧。極表歡迎。
Vancouver Chimney Service AL 3-6747

加拿大信託公司華埠代理
片打實業有限公司
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
Canada Trust - Huron & Erie
Chinatown Agencies
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
陳馳威 夜 TR 2-1852 梁一強 夜 FA 5-1844 張燮元 TR 6-0811
李燕洪 AL. 3-6427 鄭鑑源 MU. 4-8896 梁鐵武 HE. 4-6576
梁春廣 FA 5-9597
梁慧超

加拿大信託公司業務
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時星期五由上午九時至下午六時
△4%甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄。利息四厘，每日計息一次。儲蓄戶可隨時親身或郵寄存款或提支

一年之計在於春
買樓置業做生意
▲紅毛坭磚舖及兩大睡房全十庫租出做菓舖每月壹百元另後面連屋壹間只賣壹萬壹千九百元（李燕洪）
▲近唐人街新屋叁個睡房全士庫平賣壹萬弍千九百元（李燕洪）
▲緬街夾廿一街六組聯房栢文樓現價叁萬九千五百元又細街四組四個睡房栢文水盆暖氣住客自理平賣壹萬九千元（鄭鑑源）
▲天寶街兩層樓七個睡房兩個厠所叁個廚房平賣六千五百元（鄭鑑源）
▲北雲旺區殮館好機會每日生意入十元架樓值銀萬五千平賣五千九百元（陳馳威）
▶山比區活活公司後面有大小地段十辣任君劃屋則起新屋平賣都有（梁壹強）
▲西區商業樓兩間舖及兩組聯房每年收入叁千五百元（陳馳威）
▲域多利街九組入息栢文每年收租四千七百元平賣弍萬九千元（張燮元）
▲埠邊商業樓十四年新五個舖位另八組聯房在樓上每月收租九百元（梁慧超）
▲喜士定東叁間舖面四組聯房月入叁百四十元取價弍萬九千元（梁春廣）
房屋 汽車 盜竊
火燭 人壽 燕梳 問梁鐵武

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931
祖國佳品 大量運到：
大連紅燒鯨魚肉 美味鮮甜
（勝過鹵水牛肉）
大連 紅燒蜆肉 清湯蜆肉 即日登市！
全加總代理：中國冰霜大明蝦
大帮批發・隨時供應。

南洋商業銀行
香港註册
香港外滙授權銀行 經營銀行一切業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑滙款——全國通滙 解欵迅速
華僑存款——安全便利 利息優厚
香港解款——即收即解 快捷安當
代買樓宇 代管產業 代收房租 購物辦貨
及其他各項業務委託均竭誠妥爲服務
備有簡章 歡迎函索
本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

乾坤大補丸
每罇百粒，可供壹百天用，正價美金七元五角，郵費五角；兩罇十五元
郵費免收。各埠函購請將銀紙轉寄紐約本行，保證直接送到府上。C.O.D.
連手續費收加金十元。雲哥華埠門沽代理。片打街東一一二號南北多茸行。
功能：潤肺開胃，滋血生精，俾身補腦，駐顏黑髮，強心壯骨，明目寧神。
主治：腎虛血虧，陽萎早洩，耳鳴心悸，食慾不振，頭暈目眩，失眠健忘。
SOMERSET VITA CO., 60 E. 42nd ST., NEW YORK 17, NEW YORK 紐約仁壽葯行啓

雷根主辦
環球旅運社
The WANKOW
TOUR & TRAVEL
PHONE: 684-3520
258 EAST PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
代理國內及全球航空機票 船及車票
辦理出國手續 旅遊事宜
忠誠服務 [illegible]

大吹特擂 則吾豈敢
精製飽餅 捨我其誰
朝晚市 適君意
粥粉麪 鑊氣勝
雲埠秘書餐路 同人立正
B. C. ROYAL BAKERY, 61 PENDER ST., E
VANCOUVER 4, B. C. 電話 MU 1-3953

MU 4-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.
廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼安當
大讌小酌
隨時應命
僑胞光顧
格外歡迎

美盛金舖
十足金葉珠寶玉器
發售 眼鏡 修整 鐘錶
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B.C.

美寶
女界美容院
喜市定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415
全部新式電髮儀器
原裝時款冷氣機髮
美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

雜談

大蛇也以毒牙來應戰。一場大戰後，大蛇先倒下來，那隻安哥拉兎不久也毒發死去。

世界無奇不有

★在德國漢堡地方，不久前發生少女產下一個完整的人頭。這少女名麥斯倫瑪嘉，十八歲，醫生起初懷疑她曾和異性有過關係而產下怪胎，但經過檢驗後的證明她是處女，未與異性交接過。至於她所產的人頭，究竟怎樣得來，醫生還沒辦法證明。揣測可能是畸形孖胎，那頭是她同胎的弟弟或妹妹。事情發生是這樣的：麥斯倫瑪嘉一天忽然覺得肚子奇痛，醫生檢驗後，卻發現不出什麼毛病。但是用手按她的腹部，發現有一塊硬東西，於是替她照愛克斯光，一照之下，把醫生們嚇得呆了，她的肚子裏赫然有一個人頭。醫生立即替她施手術，將人頭取出。那人頭是完整的，有五官，且頭上長出了六七寸長的毛髮，口裏已有十六個牙齒。

★人頭被砍下依然會說話，你相信嗎？但不由你不信，那是千真萬確的事實。這件事發生在法國奧利蘭市，一個叫巴利高的屠夫，涉嫌謀殺一個富孀，雖然矢口不認殺人，可是這種種證據對他不利。經過審訊後，法官宣佈他殺人罪名成立，殺人者死，巴利高被判處死刑。在行刑的一天，斷頭台週圍站滿人，巴利高的太太獲准走到刑台最近的地方。行刑時間到了，巴利高由兩個人從囚牢中扶出來，他面部的表情非常憤怒，口裏不停的喊着：「一班狗官，胡亂判案，冤枉好人！」他擺脫扶持的人，要自己步上斷頭台，用一雙烱烱有光的眼睛，橫掃一遍站在刑台上的行刑人員，從後伸出頸，劍刀從上邊像閃電般落下來，巴利高就身首異處。這時，他的妻子連忙衝破警戒線，走到刑台，捧了丈夫的頭，悽切的喊着：「巴利高，巴利高！」祇見那人頭的雙眼微微張開，望了她一眼又閉上，咀裏低微的說：「親愛的，這班狗官冤枉了我！」那時，在台上執行斷頭的官員還未離去，聽見了砍下來的頭還會說話，不禁嚇得面如土色，尤其是原審法官，竟昏倒過去。

（中）

促成美滿婚姻新法

另外還須經過四副儀器的測驗，以視接受檢驗的男女是否適合結婚，他建議美國婚姻註冊當局應該拒絕把婚姻註冊證發給一些不適合結婚的男女，以免婚後造成悲劇。

震斯伯發明的四副婚前測驗儀中，一副是心臟跳動繪畫機，這副儀器是專爲測驗青年男女在性衝動時心臟跳動的情況而用的；二副是電子測謊機，用以測驗接受檢驗者所說的話的可靠程度；第三副是大腦測驗機，測驗接受檢驗的大腦作用；第四副是複台測驗機，測驗接受檢驗者在性衝動時的脈搏和呼吸的情況。

青年男女在接受這副儀器的測驗之後，用由震伯斯給予一篇短篇的愛情小說閱讀，然後再看一套香艷的愛情短片，片中的主角則是由著名的電影明星所担任；其次，震伯斯再給予接受檢驗者一些有關性教育知識問答題，要求對方逐一答覆，攷驗接受檢驗者性知識程度。最後，另外還有許多類似金賽博士調查書般的問答，須要接受檢驗者誠實地答覆。經過一連串的測驗後，這一次測驗才告完成。

（下）

綜合版

歡迎投稿

本版歡迎各種奇妙趣聞短篇及讀者來函詢問音樂、醫藥衛生等問題。—編者—

服中藥須注意什麼

中醫學是一門專門而複雜的科學，除本身內容細緻和複雜外，病人煎藥服藥，也要十分細緻和講究，否則，大大影響療效，這是不容忽視的問題。

由於內服藥物種類不同，藥效各殊，無論服食什麼藥，一定要聽醫師吩咐，切不可以爲自己了解「中藥性」，擅自更改。

煎中藥，一般用砂鍋或瓷鍋最適宜，因爲許多在中藥，煎熬時，分解出的物質和氣味，能與鐵，鋅，銅起化學作用，變成另一種物質，產生第二種作用，這樣，不但得不到預料的效果，有時反而對疾病不利，甚至會中毒！

煎熬時的火候，他須注意。一般凡發表的藥（治一般外邪藥劑）可用猛火（習稱武火）快煎，以取其氣；對於補益藥品，如人參，黃芪，當歸，熟地……不可用猛火，要用慢火久煎，（習稱文火）使其味出。如果一劑方中，兼俱兩性質之藥，要怎麼辦呢？可先將補藥文火煎熬，到其味出，再投表藥，猛火煎熬片刻即成。

有些藥劑中兼丸劑之散劑，必須將丸，散用布包妥再煎，或者不必煎，當藥煎妥後，將丸或散放在碗中，沖服也行。切不可將丸，散與其他藥置於鍋中齊煎。

（上）

◎哀謝

先考諱興華字正壽鄭公府君痛于民國五十三年二月廿一日病終于聖約瑟醫院積閏享壽七十有六歲不孝等侍奉在側親視含殮遵禮成服經于同月廿九日上午十時在暗市黨殯儀館舉行喪禮扶柩歸土安塟於科市蘭墳場荷蒙宗親戚友社團惠贈賻儀花圈親臨執紼素車致送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

哀孤子 灼欣泣血稽顙

厚惠芳名 恕不稱呼

（賻儀） 彩玉大姑四十五元
契女岑艷霞三十元 正氣合家式十元
黨近鄭滎陽分堂 黨近民治黨 達權社
利和房 忠梅合家 鴻權合家 玉蒼
正瑛合家 黃衞民合家 甄明峯
以上每十元 新鉅 錦煜 國裕 正珍
正頎 正步 正養 唐秋榜 唐根
立澤 文越 馮自沛 以上各合家
每五元 梁惠倖 周憲戊 南平別墅
運勝 尙舜 陳焯 梁歡喜 傳漢
徐定章 黃瑞彥 葉澤 正仕 流讓
甄明瀾 陳賢姆 余良樂 每五元
伯旺七元 何勤合家四元
連利合家 曾炎忠合家 林軒 鄧姆
暖國合家 郁煌 曾衞祖 奕高 彬光
纘文 松煦 遠鑾合家 每三元
陳德喜 陳謀僑 沈節明 基達
馬卓平 譚培 雷宇邦 唐惠民
甄明靄 郁鈿 沈金枝 瑞進
華麗 洽俊 唐鉅 溫健宏
馬瑞能 梁瑞恩 岑煜 岑池福
潤英 廖秩 岑球 許洪 忠惠 仕良
梁敏英 榮 康 梁 彬 張金滿
周瑞雄 楊炳深 忠榮 頌廷 尙棧
慶歡 銓聲 廷槐 聲棟 業强 就光
琼聲 阮仁壽 曾吉晉 添橋 家賀
每式元 泮源 厚滋 秉沛 秋良
黃宇珍 楊北安 蘇 燮 岑瑞榮
厚 增 馮百信 黃梓維 蕭 勝
唐世桓 炎鵬 尙積 伍宏 武連發
江朝彥 馮双德 馬松安 周梓光
樹培 陳敖 馬光燮 楊均濂 齊亘
業湛 銳聲 厚瑛 振進 潮積 維超
尙茂 每一元
徐祿位 李長彥 厚學 每五毛
（素車） 雲埠洪門黨社 忠信合家
正養合家 漆澤葉澤全 甄茂合家
玉堂合家 文悅合家
（素車花圈） 黨近民治黨 達權社
黨近鄭滎陽分堂 利村房 忠炎合家
岑應選合家 正濃 南平別墅 正氣合
家 正衞合家 正瑛合家 岑光英合家
昌聲合家 春裕 欣培合家 義棠合家
棟樑棟柱合家仝 維舒合家 肖容仝
新鉅合家季谷仝合家福鴻纘燕合家仝
忠作合家岳如利合家仝 忠秀合家時珍
合家任聲合家尙顯琛瑞仝 慶歡合家業
才尙鑾忠敏忠信合家仝 尙靖扶漢合家
尙楨合家尙概合家漢强仝 國鏵唐新濃
合家仝
（花圈） 鄭滎陽總堂 正仕 梁云浩
合家 漢華合家 唐勝 伯亮合家
何元煦合家 唐世循合家 張福榮合家
固爾貓衣館 梁惠灼張兆俊仝 鄭春
茂合家陳文適合家仝 鉅聲合家唐仲平
合家仝 禹光合家連長厚殷纘業推崇振
瓊仝 梁緝光合家慶業合家仝 岑福儒
岑國賓合家岑茂林合家岑連開岑崇敦合
家岑茂泉合家仝 簡賢良陳崑崙黃魯儀
李長源曾羣益合家仝 林舉發合家林國
斌合家仝 陳宜輝合家江榮柏合家仝
振熙合家少華合家金鑑煥新合家榮安合
家應相仝

如有登漏 希爲原諒

現在是爲前途
而開始儲蓄的時候

銀行中有欵項，使你感覺到心安，將來不論你有任何大事，例如自己置屋，或做生意，結婚，升學，這筆欵項，隨時可供你應用。
加拿大帝國商業銀行，較其他銀行，設有更多的分行爲你服務。
請到離你處最近的分行訪問。

CANADIAN IMPERIAL
BANK OF COMMERCE
THE BANK THAT BUILDS

◎新款布匹尾段平沽

男子小褸衣廠。大幫新欵布匹尾段。適合縫做裙、便褲、小褸等。每日上午九時至下午四時。星期六僅上午。特別平沽。叁式八號卡都華街西。

Braemar Clothiers Ltd. 328 W. Cordova St.
Vancouver B. C.

◎穩當飱館出讓

本飱館位于亞省卡技利埠中心。地點適中。交通便利。裝修新型。地方濶大。高尙整潔。舖後有大停車場。用具齊全。生意一向興隆。現因店主病後精神欠佳。醫生囑須休養。故不能料理。特將全盤生意出讓。進貨業亦好。如有合意者。請直接來本飱館接洽或函商。

亞省卡技利四風飱館啓
4 WINDS CAFE
127-8th Ave. S. E. Calgary, Alta.

▲好機會

飱館與客房十間並連實業大犧牲僅取價現金二千六百元出讓有意者火速來函接洽

P. O. Box 16, ORKNEY, SASK.

曾驚動華僑社會一時之重案主角
胡汝梧君傾心瀝淚鉅著

囚淚洒情天 行將面世

胡君髫齡來美，性情頑皮，不肯用心攻讀，故小學未卒所業，但其天資獨厚，聰穎異常，中英文程度之湛深，較之大學畢業者，殊不遜色，惜彼當年聰明自悞，浪漫成性，浮沉情海，酒地花天，以致身敗名裂，曾一度以重案被判入獄十二年，該書乃寫其富有戲劇性曲折人生之事蹟，全書長達四百餘頁，內分四篇：

（一）那堪回首少年時 （二）囹圄頓悟愆尤
（三）一眶熱淚洒情天 （四）雜作（詩詞數百首）

文筆新穎華麗，詩詞情致動人，繪影繪聲，有情有淚，讀之足以增加處世經驗，生活指南，誠一難能可貴之鉅著也。

紐約大衆出版社社長袁可青謹識

出版者：華麗美術印刷有限公司
FINE ART PUBLISHING CO., INC.
668 Sacramento St. San Francisco 11, California

一九六四年二月初版
每本定價美金二元 美國及加拿大郵費在內
初版數量有限 訂購從速

△代柬

本總堂訂於三月十五日午后一時舉行第卅八週年紀念典禮及開全加代表聯席會議虔備潔茗同日下午五時半假座新華僑大酒樓歡讌屆時統請各埠陳穎川堂代表暨伯叔兄弟嬸姆姊妹賁臨歡叙指示一切不勝翹企

附啓：本堂伯叔七十歲以上並遵章盡足義務者優待赴宴免費敬請預早報名恕不另柬

雲高華 加拿大 陳穎川總堂同人敬約

恭頌奇異藥水之良藥

五洲藥房去非先生鑒：

啓者愚連日食豬牛火鷄過多致忽然飽滯成夜去厠所六七次大便不通睡坐不安及後想起奇異藥水之功能照法搽食兼用即刻自然痊付銀五元請代登于報章俾衆週知家居旅行宜常購備免受痛苦此上

始羅埠周在銑謹上
一九六四年二月廿五號

奇異藥水擅治皮膚痕癢。無名腫毒。風濕骨痛。陰陽毒瘡。虫傷虱咬。傷風鼻塞。嘔吐水瀉。食滯飽脹。外搽內服。應驗如神。各埠各大商店有賣。

五洲藥房總代理
104 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
電話: 253 2511 ; 683-1724

本殯儀館專辦喪事經驗豐富招待週到全部喪儀棺木地段及車輛等祗收廉價二百三十五元。歡迎賜顧隨時應命

本館主人 和打氏
華人代理 簡建平

Funeral Director: Mr. R. D. Walter
Chinese Consultant Mr. H. Con

雲華新聞

華埠改建仍有待

中央不同意私人投資改建計劃 因違背在奇化街等地長期目的

（雲埠特訊）本埠私人投資組織之華埠建設會曾擬定建造廉價房屋計劃，經年來多次向市府要求批准實行，屢爲市府高級職員反對，終於日前由市政會議討論通過，再轉呈中央及省兩級政府有關當局審查核辦，以作最後決定。

但又據中央房屋貸欵會職員麥奇練南日昨對市府轄下改建委員會稱：現中央政府不能同意華埠建設會之計劃，因該項計劃擬在佐治亞、丹利維、奇化及積臣等街所包括的整個地段內，建造稠密的平房，違背數年前由中央省市三級政府簽署同意的長期性改建目的。原有市府轄下改建委員會的計劃，準備在該地段內建築高樓柏文，平房，及公共廣場，以適合人口發展的需要。

按照政府計劃改建平民房屋條例，建築計劃所需地段之地價，由中央政府負担一半，省市兩級政府各負担四分之一。中央房屋貸欵會是代表中央政府辦理公共房屋建築計劃，所以此次麥奇練南發表的意見，是代表解釋中央政府的立場。

新移民部長獲助手

（奧太瓦訊）移民部長覃布里昨日宣布，現聘用邦安斯卡利爲移民部指導委員，及首席助理移民部長。卡利現年年五十九歲，原籍腦華斯高沙省砵美倫埠人。

（奧太瓦十三日專電）移民及籍民部長覃布里於星期四日指派樸啎．居里先生爲移民部方面之主席。覃部長謂：由於居里先生之才幹，彼任爲移民部之助理副部長。

居里先生現年五十九歲，生於腦省砵密蓮埠。學歷甚高，經驗丰富。曾在軍隊服務多年，亦曾在聯合國及北大方面服務期甚長。故以居里先生舉之經驗，而料理移民事宜，必將有極大之貢獻。

一華嬰折骨瞎眼

（多朗度訊）一名鄭姓華婦產一嬰兒，發現嬰兒肋骨折斷四條，不明其故，後經醫生驗出，該嬰兒是一個瞎子，其父母竟均不發覺。

殷商黃啓根昨蒞雲

黃族父老盛筵招待

（雲訊）點城黃族殷商啓根先生，因公蒞雲，勾留數天，本市黃族父老，以啓根先生平素急公好義，辦事精明，不獨爲點城華僑領袖，亦爲黃族之柱石盛名四播，衆所欣崇。連日由江夏總堂主席恭禧，雲山總公所常委潮衍，及愼余，樹鄭，漢魂，祝齡，世穗，堃俠，文甫，景仁等，分別邀飲於位仁大飡廳，竭誠招待，不遜色於秦昭平原之宴，淺斟低酌之餘，暢談宗誼，賢主嘉賓，至爲歡洽云。

本報董事明日交代

（本報訊）據本報董事局宣稱：本報第廿四屆董事任期將滿，第廿五屆董事經於去年由全加各埠黨社選出，同時本報民國五十二年度行政、財政、業務等，經由雲埠黨社派員核查妥善，今訂期於三月十五日下午一時，在本報司理部擧行新舊董事交代禮。查第廿五屆新任董事有雲埠王華進、劉捷予、簡建中、周玉生、陳文彬、吳一平、趙榮義。域多利劉淇浩、陳福如、馬恒劍。點近鄭忠梅等十一人。

生活提高之七城市

（專悉）昨日本報報導，加國在近兩月來有六個城市之生活指數畧見提高。查該等城市，其增加率由百分之點一至點六不等。次序如下：（紐宏運省）聖約翰士、腦華士高沙省之聖約翰、滿地可、奧太瓦、多朗度及點問頓、卡技利。

公園水族館可投建

（雲訊）士丹梨公園之水族館，已獲得三級政府之資助將之擴大。工程費八十萬元，即將召集建造商估價，其最低廉及最好者可投得承辦云。

卑詩新地圖經印製

（本報特訊）康樂廳長奇亞南宣布：第一次由卑詩省繪製卑詩省公路之地圖，經在雲埠印刷流行市面。

此全省公路地圖包括有露營，釣魚等地點在內，目的在使市民及遊客更明瞭卑詩省之遊玩勝地。最近省公路之發展亦在地圖上說明。

省準備印製四十萬份，分給北美及歐洲。該地圖可以向旅行局或域多利之省議會樓領取。

橫加改名費巨大

（奧太瓦訊）據估計，橫加航空公司改名爲加航，單就改名之費用即達廿五萬至七十五萬元之巨，其多寡乃視時間之長短而定。

潤綽名女人離奇死

·林瑛身世好凄涼·

【香港】離奇殞命香閨的潤綽名女人，昨由死者的親友揭開死者身世之謎。死者生前是杜老誌舞廳紅舞女藝名叫林瑛。她慘死後，引起大羣舞女洒下同情淚。

紅舞女林瑛之死，引起警方偵查。死者可能是服毒自殺的，但也可能因誤服過量安眠藥而喪生。

死者眞名叫林雅德，廿七歲，生前與七歲大女兒，兩個弟妹及一姪女同住灣仔摩利臣山道祥雲大厦十二樓C座。死者年幼喪父，與母親相依爲命，身世凄涼。她曾與富商結婚，生下一女兒。三年前，她與丈夫意見不合而離異。她在生活担子的壓迫下在杜老誌舞廳下海伴舞，多年來頗有積蓄。於農曆去年底搬進祥雲大厦後才不上班。

據認識死者的人說，死者爲人樂觀，與人頗合得來，但自從受過打擊之後，變成多愁善感，而且經常要吃安眠藥才能入睡。這次她突然斃命，家人推測是可能誤服了過量安眠藥入睡，被家人發覺，情況嚴重。他們都不相信死者會自殺，而且最近幾日，死者曾表示身體不適。

首先發覺的是她妹妹，當時見姊姊久久未起床，入房看時，發現她穿睡衣昏迷在床上，老母親昨整日爲女兒的身後事到處奔走，但當記者問及死者親人有關其死因及身世時，親人都表示不知道，且表示對死者的傷心事也不願再提。

加拿大一位讀者

滙欵助彭華家屬

【專悉】加拿大讀者黃惠文，昨廿八滙（加幣一十元（伸港幣五十二元七角），囑轉交九龍黃埔船塢工人彭華遺屬。

黃君並去函說：「閱報獲悉黃埔船塢工友彭華爲救人而犧牲，其英勇行爲，使人不勝感動。本人離港前，也曾在九龍船塢工作了一年左右，彭華工友之事蹟，實爲我們增光不少。今滙上加幣十元，請轉交彭君遺屬，聊表慰問之意。」

香港放映加國風光

【香港訊】加拿大爲世界第二最大面積之國家，國內風景優美，交通發達，方便且收費相宜，均足以吸引各國遊客之興趣。

加拿大駐港高級商務專員於昨（二月廿八）日下午由六時至八時，假大會堂招待各界人士，並放映有關在該國旅行之影片，旨在鼓勵前往美國或歐洲之人士順道往加拿大游覽。

天氣

今明兩日
下午有雨
高温度四七　低温度三八

達雲戲院
【聲光電影社】
三月十三、十四日（星期五、六）
㊀龍虎笙歌戲鳳凰　鑼鼓歌唱諧趣鉅片
任劍輝　新馬仔　白雪仙
㊁七彩十年割肉養余龍　大袍大甲　全部歌唱
任劍輝　余麗珍　馮寶寶
㊂賣花得夫　劇情奇趣新型喜劇
新馬仔　林丹

三月十五日（星期日）
首次放映舞台戲寶歌唱巨片
㊀双槍陸文龍
祁筱英　鄭碧映　陳錦棠
鄭碧映貞烈漢女刺敵江鬼神
祁筱英無敵双槍橫挑八大鎚
陳錦棠斷臂投降節義感天地
㊁橫刀奪愛　[illegible]賢　嘉玲

實事實業燕梳有限公司
伍澤濂黃秀英事務所
208 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743　鍾耀華 AL 3-9686
許杏欽 TR 6-6272　馬國良 RE 3-5743　鄭景福 HE 4-2219

伍澤濂

馬國良

新春、新樓、新屋

機會難逢—喜士定街商業樓
樓下三間舖位。樓上六組柏文。全士庫。祗八九年新。時常貫滿。每月收租八百餘元。業主官銀。祗賣六萬六千五百元。先交弍萬元。（伍澤濂）

埠邊飯館連實業大平賣
一切架撈齊備。約有座位廿餘。最難得者飯館後座有合法廳房居住。架撈連實業。取價壹萬弍千八百元。先交壹千五百元。西人業主因家事。志在速賣，相信價錢大有商量。（伍澤濂）

近固蘭佗街商業樓
興旺大街。兩間舖位。兩組栢文。投資穩陣。容易管理。全價弍萬七千五百元。（許杏欽）

東區十等材料新屋
故連富街與柏架街左右。俱用上等材料建造。手工特別好。近交通與學校。全價一萬六千八百元。（馬國良）

三組聯房—好入息
域多利道與一街附近。每月入息百五十八元。三個浴室。交通便利。近學校。全士庫。自動煖氣熱水。全價壹萬零五百元。先交五千叁百元。另充銀期。利息僅六厘半。（鍾耀華）

兩間屋—一萬三千元
接近小學。交通便利。又近商場。壹間三大睡房。全士庫。自動煖氣熱水。另一間小屋收租卅餘元。有得住。有租收。認眞抵買。（鍾耀華）

近四孖梳街及喜士定街孖屋
步行可到華埠。全屋堅實。三間浴室。自動熱水煖氣。有得住。有租收。一擧兩得。全價壹萬壹千五百。請還價。（許杏欽）

平及靚住家屋
十分鐘可落到華埠。近巴士學校商店。三睡房。客廳全鋪地毡。新式廚房。士庫另有廳房。十分抵買。祗取價壹萬元。（許杏欽）

近卑孖屋
緬街與十一街附近。有巴士直達華埠。自伙壹伙。另有壹伙收租。各自有門戶出入。自動煖氣熱水。全價九千五百元。先交弍千五百元。戶充七十五元。收租差不多夠充銀期。（伍澤濂）

喜士定與奶吆街附近新屋
快將完成新建靚屋。六大廳房。顏色浴具。交通便。近學校。詳情問鍾耀華

代理燕梳
火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

雲高華 **華新書局**

男女之間上下冊　覓翊著　三元七
蘭閨魔影　鄭慧著　八毛五
寸草心　幻影著　一元八毛五
女兒心　王香琴著　二冊一元壹
進出黑地獄　傻人著　壹元弍五
秘密文件　傻人著　壹元
七月山城　吳麗婉著　壹元六毛五
蝦球傳　黃谷柳著　一元六毛
二次大戰最高機密　皇甫江　七毛五
特級秘密情報員　江秀著　壹元壹
上海間諜第一集　職業間諜　九毛
上海間諜第弍集　無聲戰鬥　九毛
第三集最後勝利　以上傻人著　九毛
修辭講話　朱藻光編　五毛
如何根治痔瘡　姚香雄著　七毛五
如何自療胃病　姚香雄　五毛五
如何戰勝神經衰弱　姚香雄　六毛五
歐語時代名歌千五百首　弍元三五
1963 粵田之歌　二元三毛五

春盡　郭良惠著　壹元八毛五仙
疑團　當代文藝　徐速著　二元二

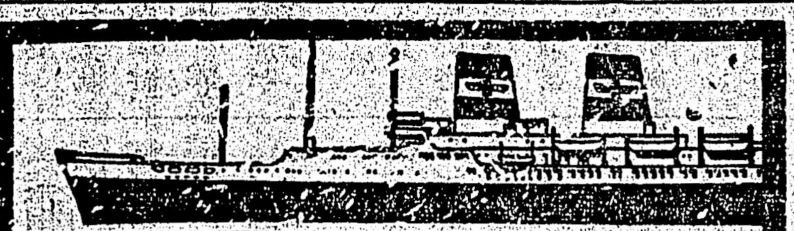
周榆瑞徬徨與抉擇
投奔自由後的自白　一元三
陳布雷回憶錄　一元壹毛五
周沸海日記　壹元一毛五
北雁南飛全十冊　冷于冰　五元
雪爪神魔全六冊　江一明　二元壹
金剪鐵旂全廿一冊　蕭逸　八元四
焚心刃全十八冊　金陵著　九元
離雁孤星全廿一冊　上官鼎　八元四
湖海九英全十二冊　林夢美　四元二
環劍爭輝全十弍冊　金童　四元二
無敵劍全六冊　金童著　二元一
天心錄全十五冊　南風著　七元五
傲視蒼穹全十四冊　金陵著　四元九
瘋俠奇緣全六冊　衛筱芷　三元五
劍鞘琵琶全十六冊　曹若冰　五元六
大難灘全十一冊　方邕明　叁元八五
金蘭碑全十弍冊　履雲生　四元弍
玄都劍全十二冊　孟英著　四元弍
飛俠火娘子全十二冊　唐斐　四元弍
江湖淚全十二冊　摩雲生　四元弍
碧島玉娃全廿冊　南湘野叟　七元

Wah [illegible] Book Shop 78 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.
加拿大賓路銀行

當此市府。改建市容計劃開始。在近華區住宅業主。大多面臨將產業賣與市府。與遷移所有產業至別區。賓路銀行樂意。代你辦理重要文件。及代收欵項。你或遷居別區。而附近亦有賓路銀行分行。我們對不論英語者。更樂意協助新開戶口或將欵移過指定分行。但我們所知。華友有時者有兩個戶口。覺得較爲便利的。

最近
加赤在港找換一五弍八寸
美赤在港找換一五七四寸
今日香港滙價　每百壹十九元一毫



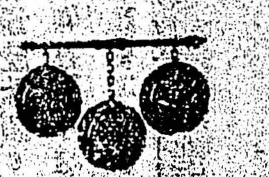
遣眷屬來加定船位法

本公司爲利便僑眷由香港來加。歡迎申請人在加交欵。由本公司通知香港分行代留船位。發給船票。指定搭客乘有定期之總統船來加。快捷妥當。經濟位分大房。八八，六八，四人，及二人房。行李免費，額為百五十磅。船期便目表開列即奉。

船名	由三藩市開	由香港開
威爾遜總統	正月十七日	弍月十一日
克利夫蘭總統	弍月七日	三月一日
威爾遜總統	三月四日	三月廿七日

駐加拿大總代理均安號
QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025
AMERICAN PRESIDENT LINES 美國總統輪船公司

B. C. Collateral Ltd.
77 E. HASTINGS ST



當
當押利息低廉押物
留候壹年秘密交易
本公司有鑽石，鏢仔，相架，千里鏡，音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。攜此告白來即以九折計。現僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘鏢部服務。工作優良。價錢克己。
喜市定街東七十七號卑詩押舖廣告

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743

請飲　原庄永利威五加皮　瓦盅玫瑰露
……平……靚……
全合京菓　白肉茨菇
廣海卡同尤魚　沙坪粉葛
九龍大吊片尤　桂林馬蹄
海參片　大蠔豉　紅芽芋仔
白花膠　厚冬菇　梹榔芋仔
特辦到　歧豐玉燒酒　福壽長命酒　每罇五毛

◎雲埠達權社徵收年費啟事

為通告事。關於徵收本社年費案。經於是屆職社員首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定謝連如、趙偉常、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與謝、趙、二君或書記吳一平收便妥。此佈。

社長周玉生
書記吳一平

中華民國五十三年元月二十日